

CONSEJO PERMANENTE



OEA/Ser.G
CP/ACTA 1992/14
28 octubre 2014

ACTA
DE LA SESIÓN ORDINARIA
CELEBRADA
EL 28 DE OCTUBRE DE 2014

Aprobada en la sesión del 13 de marzo de 2015

ÍNDICE

	<u>Página</u>
Nómina de los miembros que asistieron a la sesión	1
Felicitación al Brasil por elecciones generales	2
Expresión de condolencias por el fallecimiento del señor Carlos Morales Troncoso, exvicepresidente y excanciller de la República Dominicana	2
Expresión de condolencias por el fallecimiento del doctor Navin Chandarpal, ex ministro de agricultura y ex asesor presidencial en materia de desarrollo sostenible de Guyana.....	2
Aprobación del proyecto de orden del día	2
Consideración del proyecto de resolución “Programa-presupuesto de la Organización 2015-2016”	3
Instalación de la Comisión de Estilo del cuadragésimo octavo período extraordinario de sesiones de la Asamblea General	6
Otros asuntos.....	7

CONSEJO PERMANENTE DE LA ORGANIZACIÓN DE LOS ESTADOS AMERICANOS

ACTA DE LA SESIÓN ORDINARIA CELEBRADA EL 28 DE OCTUBRE DE 2014

En la ciudad de Washington, D.C., a las diez y veinticinco de la mañana del martes 28 de octubre de 2014, celebró sesión ordinaria el Consejo Permanente de la Organización de los Estados Americanos. Presidió la sesión la Embajadora La Celia A. Prince, Representante Permanente de San Vicente y las Granadinas y Presidenta del Consejo Permanente. Asistieron los siguientes miembros:

Embajadora Niermala Badrising, Representante Permanente de Suriname
y Vicepresidente del Consejo Permanente
Embajador Bayney R. Karran, Representante Permanente de Guyana
Embajadora Deborah-Mae Lovell, Representante Permanente de Antigua y Barbuda
Embajador Denis Ronaldo Moncada Colindres, Representante Permanente de Nicaragua
Embajador Nestor Mendez, Representante Permanente de Belize
Embajador John E. Beale, Representante Permanente de Barbados
Embajadora Carmen Lomellin, Representante Permanente de los Estados Unidos
Embajadora Jacinth Lorna Henry-Martin, Representante Permanente de Saint Kitts y Nevis
Embajador Diego Pary, Representante Permanente de Bolivia
Embajador Leonidas Rosa Bautista, Representante Permanente de Honduras
Embajador Andrés González Díaz, Representante Permanente de Colombia
Embajador Stephen C. Vasciannie, Representante Permanente de Jamaica
Embajador Emilio Rabasa Gamboa, Representante Permanente de México
Embajadora Nilda Celia Garré, Representante Permanente de la Argentina
Embajadora Elisa Ruiz Díaz Bareiro, Representante Permanente del Paraguay
Embajador Juan Federico Jiménez Mayor, Representante Permanente del Perú
Embajador Marco Vinicio Albuja Martínez, Representante Permanente del Ecuador
Embajador Juan Pablo Lira Bianchi, Representante Permanente de Chile
Embajador Jorge Hernán Miranda Corona, Representante Permanente de Panamá
Embajador Pablo Barahona Kruger, Representante Permanente de Costa Rica
Embajador Hugo Cayrús, Representante Permanente del Uruguay
Embajador Francisco Esteban Laínez, Representante Permanente de El Salvador
Ministro Consejero Breno de Souza Brasil Dias da Costa, Representante Interino del Brasil
Ministra Consejera Ellen Josefina Martínez de Cooreman, Representante Interina de
la República Dominicana
Judith-Anne Rolle, Representante Alterna del Commonwealth de Dominica
Embajadora Carmen Luisa Velásquez de Visbal, Representante Alterna de Venezuela
Ministro Consejero Omari Seitu Williams, Representante Alterno de San Vicente y las Granadinas
Maude Kostine, Representante Alterna del Canadá
Ministra Consejera Elizabeth Darius-Clarke, Representante Alterna de Santa Lucía
Ministro Consejero Luis Carranza Cifuentes, Representante Alterno de Guatemala
Embajador Eugene Glenwood Newry, Representante Alterno del Commonwealth de
las Bahamas
Segunda Secretaria Syndie Dalcé, Representante Alterna de Haití
Segunda Secretaria Zauditu Isis Laxmi Elaine Lessey-Perreira, Representante Alterna de Trinidad
y Tobago

También estuvo presente el Secretario General Adjunto, Embajador Albert R. Ramdin, Secretario del Consejo Permanente.

FELICITACIÓN AL BRASIL POR ELECCIONES GENERALES

La PRESIDENTA: Good morning! I am pleased to call to order this regular meeting of the Permanent Council.

Before considering the draft order of business, I take this opportunity to congratulate the people of Brazil on the presidential run-off election held last Sunday, which was conducted free of violence and incident.

EXPRESIÓN DE CONDOLENCIAS POR EL FALLECIMIENTO DEL SEÑOR CARLOS MORALES TRONCOSO, EXVICEPRESIDENTE Y EXCANCILLER DE LA REPÚBLICA DOMINICANA

La PRESIDENTA: I wish to express condolences to the Government and people of the Dominican Republic upon the death of former Vice President and Foreign Minister, Mr. Carlos Morales Troncoso, a distinguished statesman who served his country outstandingly in different capacities.

EXPRESIÓN DE CONDOLENCIAS POR EL FALLECIMIENTO DEL DOCTOR NAVIN CHANDARPAL, EX MINISTRO DE AGRICULTURA Y EX ASESOR PRESIDENCIAL EN MATERIA DE DESARROLLO SOSTENIBLE DE GUYANA

La PRESIDENTA: I also express condolences to the Government and people of the Cooperative Republic of Guyana on the passing of Dr. Navin Chandarpal, the former Minister of Agriculture and Presidential Advisor on Sustainable Development.

APROBACIÓN DEL PROYECTO DE ORDEN DEL DÍA

La PRESIDENTA: I now put forward, for your consideration, the draft order of business, document CP/OD.1992/14.

[El proyecto de orden del día contiene los siguientes puntos:

1. Aprobación del orden del día (CP/OD.1992/14)
2. Consideración del proyecto de resolución de la Asamblea General “Programa-presupuesto de la Organización 2015-2016”
3. Instalación de la Comisión de Estilo del cuadragésimo octavo período extraordinario de sesiones de la Asamblea General
4. Otros asuntos.]

Should delegations have no objection to the order of business as proposed, we shall proceed to approve it. Approved.

CONSIDERACIÓN DEL PROYECTO DE RESOLUCIÓN
“PROGRAMA-PRESUPUESTO DE LA ORGANIZACIÓN 2015-2016”

La PRESIDENTA: We are going to consider now the second item on our order of business.

In accordance with the decisions taken by the General Assembly through resolution AG/RES. 1 (XLV-E/13) rev. 1, and the Permanent Council through resolution CP/RES. 1036 (1989/14), the forty-eighth special session of the General Assembly will be held tomorrow at 11:00 a.m. to consider and adopt the 2015-2016 program-budget of the Organization of American States.

Today, we are going to consider the draft General Assembly resolution “Program-budget of the Organization for 2015-2016,” a document that was sent to this Council by the Committee on Administrative and Budgetary Affairs (CAAP) and published as document CP/CAAP-3331/14.

For the presentation of the draft resolution, I would like to give the floor to Ambassador Juan Pablo Lira Bianchi, Permanent Representative of Chile to the OAS and Chair of the CAAP. Ambassador Lira, sir.

EL PRESIDENTE DE LA COMISIÓN DE ASUNTOS ADMINISTRATIVOS Y PRESUPUESTARIOS: Muchas gracias, señora Presidenta, por otorgarme el uso de la palabra.

Como es de conocimiento de los Estados Miembros, la Comisión de Asuntos Administrativos y Presupuestarios, conocida como CAAP, concluyó sus labores ayer, 27 de octubre, para ser preciso, en horas de la noche, recibiendo los informes de los Presidentes del Grupo de Trabajo Encargado de la Revisión Técnica del Programa-Presupuesto y del Grupo de Trabajo Encargado de Preparar el Proyecto de Resolución sobre el Programa-Presupuesto, respectivamente, este último que tuvo a su cargo la revisión del Capítulo III (Personal) de las Normas Generales para el Funcionamiento de la Secretaría General.

En mi calidad de Presidente de la CAAP, me permito informar y presentar ante este Consejo los siguientes documentos: las modificaciones al Capítulo III de las Normas Generales para el Funcionamiento de la Secretaría General, signado como documento CP/CAAP-3330/14 y el proyecto de resolución titulado “Programa-presupuesto de la Organización para 2015-2016”, documento signado como CP/CAAP-3331/14.

Con relación a los documentos presentados, distinguida señora Presidenta, no puedo dejar de mencionar que aún quedan pendientes algunos asuntos. Así, en el documento relativo a las modificaciones del Capítulo III de las Normas Generales para el Funcionamiento de la Secretaría General está pendiente de aprobación el párrafo b) del artículo 20(bis) sobre la disposición transitoria. Sin embargo, en mi calidad de Presidente de la CAAP, habiendo conversado con las delegaciones antes del inicio de esta sesión, haciendo una revisión final y a la vez haciendo eco de lo expresado por varias delegaciones y la Secretaría, propongo la eliminación de las disposiciones transitorias b) y d) del artículo 20(bis).

De igual manera, en el proyecto de resolución que presentamos para su consideración estaba pendiente el acuerdo con relación al párrafo resolutivo 10, inciso b) *ad referendum* de la Delegación de la República Oriental del Uruguay. En ese sentido, me produce inmensa alegría comunicar a este Consejo que el *ad referendum* ha sido levantado por la Delegación del Uruguay.

Señora Presidenta, permítame señalar que durante las negociaciones de los Grupos de Trabajo de la CAAP surgieron algunas observaciones y recomendaciones que paso a detallar a continuación:

Solicitaron que el tema de viajes sea incluido en la agenda de la CAAP para tratarlo de una forma más integral.

Con relación a los tres proyectos de resolución que considera cada año la CAAP, solicitaron: que el proyecto de resolución que fija el nivel global presupuestario se enfoque, como lo indica la resolución adoptada por la Asamblea General, en fijar el nivel global del programa-presupuesto y, adicionalmente, que incluya todas las referencias al pago de cuotas y gestión de recursos externos.

En segundo término, que el proyecto de resolución ómnibus de la CAAP se enfoque en los aspectos administrativos, los mandatos específicos a la Secretaría y vincularlos con el proceso de la modernización de la gestión.

Y el tercer asunto, que el proyecto de resolución sobre el programa-presupuesto se enfoque en las disposiciones presupuestarias y financieras y la asignación de recursos por capítulo. En lo que hace a las fundaciones y otras organizaciones creadas por la Secretaría, para evitar largos debates, recomendaron que la Secretaría atienda oportunamente y con antelación este tema con las delegaciones.

Por último, con respecto al tema referente al financiamiento del Programa de apoyo para la promoción de la democracia que fuera incluido en la primera revisión del proyecto de resolución, recomendaron que el tema sea considerado en el ámbito de este Consejo Permanente ya que por sus implicaciones políticas, la decisión sobre el tema es una que no está al alcance de la CAAP.

Quiero aprovechar, señora Presidenta, esta oportunidad para agradecer la valiosa cooperación y esfuerzos constructivos de las delegaciones por lograr un consenso en la mayoría del texto, especialmente a todas las autoridades de la CAAP. Me refiero a Ana Juárez, Representante Alterna de Guatemala; Sunilde Navarro, Representante Alterna de Venezuela; Alberto del Castillo, Representante Alterno de México; Ana Lucía Nieto, Representante Alterna del Perú; César Martínez, Representante Alterno de El Salvador; y, Maude Kostine, Representante Alterna del Canadá.

Por último, pero no por ello menos importante, señora Presidenta, permítame también agradecer al Secretario de Administración y Finanzas, el señor Peter Quilter y a todo el personal de la Secretaría de Administración y Finanzas por su permanente disposición a colaborar en las consultas que se les hizo. Entre ellos permítame mencionar especialmente a los señores Ricardo Graziano, Javier Arnaiz y Sergio Pino; Rodrigo Torres e Ileana Navarro; al Director del Departamento de Asuntos Legales, señor Rubén Farje; a los intérpretes, por supuesto, que nos acompañan en estas largas sesiones; a los asistentes de salas y al Secretario de la Comisión, señor Guillermo Moncayo.

Señora Presidenta, quisiera terminar con el agradecimiento tanto de la Comisión que presido, como el mío propio, por la oportunidad otorgada para presentar este proyecto de resolución para la consideración y aprobación de este Consejo Permanente.

Muchas gracias, señora Presidenta.

La PRESIDENTA: Thank you very much, Ambassador Lira, for presenting the report of the Committee on Administrative and Budgetary Affairs (CAAP) and for your leadership. We know that you and the Committee worked late into last evening, and you continued your interventions and negotiations this morning in order to bring us to this point. We do appreciate your efforts. I thank all delegations for their work and Uruguay for your flexibility in withdrawing your *ad referendum* from the draft resolution.

The Chair of the CAAP made some specific proposals, and I would like to offer the floor to delegations that may wish to comment. United States, you have the floor.

La REPRESENTANTE PERMANENTE DE LOS ESTADOS UNIDOS: Thank you very much, Madam Chairman.

Distinguished representatives, ambassadors, good morning! My delegation would like to thank Ambassador Lira for his leadership during the past few months, as it has empowered his vice chairs to effectively carry out their duties. I also would like to recognize the efforts of Ana Juárez of Guatemala, Sunilde Navarro of Venezuela, and Alberto del Castillo of Mexico in advancing the budgetary and administrative responsibilities of the Committee on Administrative and Budgetary Affairs (CAAP) through the negotiations of the 2015 program-budget resolution and the modifications to the General Standards To Govern the Operations of the General Secretariat.

While a lot was accomplished during the past few weeks, much more remains to be done, but we're very confident in the CAAP's ability to continue its efficient work.

Madam Chair, ambassadors and representatives, every year—in fact, twice a year—we have an opportunity to modify the Organization's administrative and budgetary functions to ensure its sustainability. Let us continue seizing those opportunities to strengthen this Organization.

Let us recall that Article 99 of the General Standards and Article 113 of the OAS Charter give us the legal authority to establish the General Standards and budgetary provisions through the resolutions of the General Assembly. If, meeting as the General Assembly, member states want to put limitations on the duration of contracts and dictate the kinds of contracts that can be issued, we can do so. Just read articles 17-24 of the General Standards for proof that we have already done that. The Secretary General is obligated to perform his obligations under articles 12 and 13 within the parameters of such constraints as dictated by the General Assembly, the collective body of the owners, which is recognized under Article 51 of the Charter as the supreme organ of the OAS.

Thank you very much, Madam Chair, and again, thank you, Ambassador Lira.

La PRESIDENTA: Thank you very much, Ambassador Lomellin. I'm pleased to give the floor to Brazil.

El REPRESENTANTE INTERINO DEL BRASIL: Obrigado, Senhora Presidente. Bom dia a todos.

Muito rapidamente, Senhora Presidente. Apenas gostaria de felicitar o Embaixador Juan Pablo Lira pelo trabalho realizado.

Devo admitir que, nesses três anos em que estou na OEA, nunca vi um projeto de resolução sobre orçamento ser aprovado de maneira tranquila, com tão poucos pontos que tenham criado maiores dificuldades. Com isso eu não quero dizer, evidentemente, que o Embaixador Lira teve um trabalho fácil; muito pelo contrário, acho que foi justamente seu árduo trabalho que nos permitiu chegar a essa situação de solução das pendências de maneira tão tranquila.

Então, mais uma vez, gostaria de agradecer o trabalho de todos os envolvidos na Comissão de Assuntos Administrativos e Orçamentários, inclusive o meu Secretário Flávio Dontal, pelo trabalho realizado na CAAP também. E, mais uma vez, parabenizar o Embaixador Lira, desejando muito êxito nas suas funções.

Muito obrigado.

La PRESIDENTA: Thank you very much, Brazil. Are there any further requests for the floor? [Pausa.] Well, this is very exciting! [Risas.] The Chair is pleased to propose that we approve the draft resolution with the amendments that have been presented and send it on to the General Assembly for its consideration tomorrow morning. Agreed. Thank you!

[Aplausos.]

INSTALACIÓN DE LA COMISIÓN DE ESTILO DEL
CUADRAGÉSIMO OCTAVO PERÍODO EXTRAORDINARIO DE SESIONES
DE LA ASAMBLEA GENERAL

La PRESIDENTA: The next item on the order of business is the establishment of the Style Committee for the forty-eighth special session of the General Assembly. Article 28 of the Rules of Procedure of the General Assembly establishes that:

The Permanent Council of the Organization shall constitute a Style Committee composed of delegations appointed at the last regular meeting it holds before each regular or special session of the General Assembly, and each such delegation shall represent one of the four official languages of the Organization.

In this regard, the Chair would like to suggest that the Style Committee of the forty-eighth special session of the General Assembly be composed of the delegations of Chile for Spanish, Brazil for Portuguese, Canada for French, and the United States of America for English. If there are no comments or objections, it will be so agreed. Agreed.

Distinguished representatives, this concludes our consideration of the items on the order of business.

OTROS ASUNTOS

La PRESIDENTA: I would now like to ask whether any delegation has any matter that it wishes to bring to the attention of the Council under "Other business." Antigua and Barbuda, please.

La REPRESENTANTE PERMANENTE DE ANTIGUA Y BARBUDA: Thank you, Madam Chair.

Madam Chair, 35 years ago yesterday, the flag of a country was hoisted and that action heralded the birth of a new nation—your nation, Saint Vincent and the Grenadines. And so on behalf of the Caribbean Community (CARICOM) delegations, I congratulate you, your government, and your people on 35 years of independence. Thank you, Madam Chair.

La PRESIDENTA: Thank you very much, Ambassador Lovell. That's very kind of you. On behalf of the Delegation of Saint Vincent and the Grenadines, I'm grateful for your acknowledgment of our independence.

I'm pleased to give the floor to Paraguay.

La REPRESENTANTE PERMANENTE DEL PARAGUAY: Gracias, Presidenta. Reciba mis felicitaciones por la excelente conducción de esta sesión del Consejo que ha llevado a su pronta conclusión.

He solicitado la palabra para, muy brevemente, felicitar y desearle éxitos al pueblo y al Gobierno del Brasil, al igual que al pueblo del Uruguay que, si bien en su primera ronda, tuvieron elecciones generales el pasado domingo 26. Muchas felicidades.

Gracias.

La PRESIDENTA: Thank you, Ambassador. I give the floor now to Honduras.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE HONDURAS: Gracias, estimada Presidenta. Ya veo que usted nos trae muy buena suerte. Además de que me permito felicitarla por el cumpleaños de su país.

Realmente he pedido la palabra para referirme a varios temas y lo haré muy brevemente.

Uno, para felicitar, obviamente, al Embajador Lira que ha conducido con un enorme liderazgo las discusiones que nos permitieron transitar esta sesión con una enorme tranquilidad y con una gran fe en que seguiremos avanzando en este tema.

En segundo lugar, el Presidente de mi país ha expresado sus felicitaciones por la forma exitosa, democrática y concluyente en que han transcurrido las elecciones en el Brasil. A nuestro querido amigo Breno Dias da Costa, solicitamos transmita de parte de nuestra Misión Permanente las congratulaciones con el mismo sentido de solidaridad para el Gobierno y pueblo brasileño.

Y dos notas luctuosas. La primera, que ha sido mencionada sobre el exministro Chandarpal de Guyana. Y en este transitar por las labores del servicio exterior, tuvimos –diría yo– la importante

oportunidad de conocer a un distinguido y honorable ciudadano de las Américas, don Carlos Morales Troncoso, cuando ejercía su función de Ministro de Relaciones Exteriores. Aún recuerdo tener en mi biblioteca un libro autografiado por él, libro en el cual cuenta su paso de lo privado a lo público. El señor Morales Troncoso, además de ser un ciudadano con una humanidad que despedía generosidad, creo que ha sido un ciudadano que aportó mucho a su país, la República Dominicana.

En ese sentido, quiero ofrecer el pésame al pueblo y Gobierno de la República Dominicana por tan sensible pérdida, igual que lo hago a su familia, parte de la cual conocí personalmente.

Muchas gracias, Presidenta.

La PRESIDENTA: Thank you very much, Ambassador. I'm pleased to give the floor to the Ambassador of Guyana.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE GUYANA: Thank you, Chair. I would like to join you and others in congratulating the Government and people of Brazil on the very exemplary conduct of the elections that have just been concluded.

I would also like to echo the sentiments on the sad passing of Minister Morales of the Dominican Republic. Minister Morales has had a long and distinguished career, including as ambassador right here in Washington, and he has made many contributions to integration and to the development of bilateral and multilateral relations in the Hemisphere. So, on behalf of the Government and people of Guyana, I wish to extend our condolences to the Government and people of the Dominican Republic and to Minister Morales's survivors.

Chair, I take the floor to thank you for the condolences you have expressed on behalf of the Council on the passing of Dr. Navin Chandarpal, the former Minister of Agriculture and Presidential Advisor on Sustainable Development. Dr. Chandarpal was recognized as a very prominent politician in Guyana and as someone who made enormous contributions to the field of sustainable development in Guyana and in the region. He is very well known to those individuals here at the Organization of American States who are involved in sustainable development, and his wife, Indra Chandarpal, served one term as President of the Inter-American Commission of Women (CIM).

I will certainly transmit your condolences to his family, Chair. Thank you.

La PRESIDENTA: Thank you very much, Ambassador. I'm pleased to give the floor to the Dominican Republic.

La REPRESENTANTE INTERINA DE LA REPÚBLICA DOMINICANA: Muchas gracias, señora Presidenta.

En primer lugar, deseamos sumarnos a las felicitaciones expresadas al pueblo brasileño y, de la misma forma, deseamos agradecer las palabras de los Embajadores de Honduras y de Guyana por el deceso del ingeniero Carlos Morales Troncoso.

En efecto, señora Presidenta, recientemente nuestro país perdió a dos ciudadanos prominentes, de condiciones humanas y profesionales excepcionales, quienes con su accionar se convirtieron en dignos representantes de los valores e identidad del pueblo dominicano. Nos

referimos al ingeniero Carlos Morales Troncoso, exembajador ante los Estados Unidos; exvicepresidente de la República Dominicana en los años 1986 a 1994 y excanciller de la República Dominicana de 2004 a 2014, y al afamado diseñador de modas Oscar de la Renta.

A pesar de que el ingeniero Carlos Morales Troncoso dedicó toda su vida a la industria azucarera, ocupando posiciones de prestigio en importantes grupos empresariales en el país, inició en 1986 lo que sería una prominente y vasta carrera en el servicio público la que ejerció con responsabilidad, energía y decoro. Por su trabajo y entrega fue merecedor de múltiples reconocimientos nacionales e internacionales.

Otra gran pérdida ha sido la del modisto, filántropo y diplomático dominicano Oscar de la Renta. Al inicio de su carrera estudió pintura en la Academia de Bellas Artes de Santo Domingo hasta radicarse en España donde descubrió sus dotes de diseñador bajo las instrucciones de uno de los modistos más reconocidos de la época: Cristóbal Balenciaga.

Posteriormente abandonó España para trabajar, junto a Antonio del Castillo, como asistente de la casa de modas Lanvin, en París. En 1960 se trasladó a los Estados Unidos donde trabajó con Elizabeth Arden e inició una exitosa carrera adquiriendo fama internacional por vestir a celebridades del mundo artístico y a primeras damas norteamericanas, tales como Jackie Kennedy, Nancy Reagan, Hillary Clinton, Laura Bush y más recientemente a Michelle Obama, por lo cual fue conocido como el diseñador de las primeras damas.

Fue fundador y patrocinador de una institución para niños huérfanos en la República Dominicana, entre otras obras benéficas para ayuda al pueblo dominicano.

Finalmente, nuestra Delegación quiere agradecer en nombre del Gobierno y del pueblo dominicano, las palabras de condolencias y solidaridad expresadas por el Secretario General de la Organización de los Estados Americanos, José Miguel Insulza y de los gobiernos del Hemisferio en ocasión de estas lamentables pérdidas.

Deseamos informar a las delegaciones que hay dos libros de condolencias abiertos en las oficinas de la Misión Permanente de la República Dominicana.

Por ello, señora Presidenta, queremos solicitar un minuto de silencio en honor a estos dos grandes dominicanos.

[El Consejo, de pie, observa un minuto de silencio.]

La PRESIDENTA: Thank you. The Chair is pleased to give the floor to El Salvador.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE EL SALVADOR: *Thank you very much, Madam Chair. First of all, I would like to congratulate you on the 35th anniversary of the independence of your country.*

Quisiera también aprovechar esta oportunidad para felicitar al Embajador Lira por su liderazgo y por la forma en la que llevó a cabo todas las negociaciones y las discusiones sobre el proyecto de programa-presupuesto de la Organización de los Estados Americanos. Creo que ha sido

un trabajo muy bueno; un trabajo integral, que necesita muchísimo esta Organización para poder seguir adelante.

También deseo expresar nuestras felicitaciones al Brasil por su recientemente concluido proceso electoral. Creo que es muy valioso cuando hay elecciones que son tan reñidas y en las que se llega a un resultado en el que no existen mayores diferencias entre los candidatos y, sin embargo, el resultado electoral es respetado. Yo creo que eso es un ejemplo para todos los países de nuestro Hemisferio.

También quiero solidarizarme con el sensible fallecimiento del exministro Navin Chandarpal de Guyana. Y quisiera aprovechar esta oportunidad para ofrecer mis condolencias a la República Dominicana por el sensible fallecimiento de Carlos Morales Troncoso. Tuve la oportunidad de compartir con él en muchísimas ocasiones cuando fungía como Canciller de la República y puedo dar fe de su enorme calidad humana, de su vocación de servicio y su entrega para con la República Dominicana.

Fue un caballero; fue un hombre que trabajó constantemente para ayudar a las personas más necesitadas, con enorme compromiso con su país. Creo que la República Dominicana ha perdido a un gran servidor público, a un hombre que la representó de una manera extraordinaria y que logró muy exitosamente acercar a los diferentes países de la región para entender la visión de la República Dominicana y a sumarse a sus esfuerzos y a sus objetivos.

Por ello lamentamos mucho que Carlos, nuestro gran amigo, ya no esté con nosotros. Le pediría, por favor, hacer extensiva a su familia estas muestras de condolencias y expresarle de parte de El Salvador lo que nosotros apreciábamos a Carlos y que lo vamos a extrañar mucho.

Muchísimas gracias.

La PRESIDENTA: Thank you, Ambassador. I'm pleased to give the floor to Antigua and Barbuda.

La REPRESENTANTE PERMANENTE DE ANTIGUA Y BARBUDA: Madam Chair, please forgive me for asking for the floor again, but it was remiss of my delegation to not have thanked Ambassador Lira for his excellent stewardship of the Committee on Administrative and Budgetary Affairs (CAAP), which has resulted in the unanimous acceptance of the resolution we agreed upon today.

I would also like to express our admiration and congratulations to Brazil for the exemplary way in which the elections were conducted.

On behalf of the Caribbean Community (CARICOM) group of delegations, I wish to express our great sadness at the passing of two giants from our fellow Caribbean country, the Dominican Republic. Representative of the Dominican Republic, please convey our sympathies to your government and people. And to our sister Caribbean country, Guyana, we would like to express our deep sorrow at the passing of Dr. Navin Chandarpal. We know that he was a star in the firmament of your country and, indeed, of the Caribbean.

Thank you so much.

La PRESIDENTA: Thank you very much, Ambassador. I'm pleased to give the floor to Costa Rica.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE COSTA RICA: Gracias, señora Presidenta.

En primer término, deseamos sumarnos a las expresiones de dolor que han mostrado aquí algunas de las delegaciones y con todo el respeto, también, extender nuestro sentido pésame a Guyana y a la República Dominicana por sus sensibles pérdidas.

En una nota más alegre, permítame sumarnos también a la felicitación a su país, señora Presidenta por treinta y cinco años de celebraciones independientes.

Y desde luego, también, deseamos felicitar al Brasil por un proceso electoral intenso y sólido. La vocación democrática de ese gran país, que admiramos tanto todos, se confirma una vez más. Las felicitaciones de Costa Rica al Brasil y a su Presidenta Dilma Rousseff, que hacemos llegar a través de tan dignísimo Representante y amigo, el señor Breno Dias da Costa.

Muchas gracias, señora Presidenta.

La PRESIDENTA: Thank you very much, Ambassador. I'm pleased to give the floor to Argentina.

La REPRESENTANTE PERMANENTE DE LA ARGENTINA: Señora Presidente, muy brevemente. En primer lugar, deseamos felicitarla por el trigésimo quinto aniversario de la independencia de su país.

En segundo lugar, manifestamos nuestra enorme satisfacción por la tarea desarrollada por la Comisión de Asuntos Administrativos y Presupuestarios (CAAP), el excelente manejo del Embajador Lira, su Presidente, y el aporte también muy fecundo que hicieron los presidentes y vicepresidentes de los grupos de trabajo.

Y por último, deseamos dejar sentada nuestra satisfacción por los procesos ejemplares que vivieron los pueblos del Brasil y del Uruguay este domingo pasado, los que realmente muestran la vigencia de la democracia en nuestro continente y la fortaleza de su desarrollo.

Muchas gracias.

La PRESIDENTA: Thank you very much, Argentina. I'm pleased to give the floor to Venezuela.

La REPRESENTANTE ALTERNA DE VENEZUELA: Gracias, Presidenta.

Iniciamos esta intervención transmitiéndoles también nuestro pesar a los pueblos y Gobiernos de Guyana y de la República Dominicana por la pérdida de ciudadanos ejemplares. También queremos unirnos a las felicitaciones a San Vicente y las Granadinas por su treinta y cinco aniversario de independencia.

Deseamos felicitar al Brasil, a la Presidenta Dilma Rousseff. Ya el Presidente Maduro y el Gobierno venezolano publicaron un comunicado oficial en este sentido. Y también felicitamos al Gobierno y pueblo del Uruguay. En ambos países se vivió un proceso eleccionario participativo, en paz, muy democrático; que son ejemplos para nuestra región.

También quisiéramos felicitar a El Salvador, Bolivia y Paraguay por su reciente ingreso al Consejo de Derechos Humanos de la Organización de las Naciones Unidas (ONU).

Y, finalmente, deseamos felicitar también al Embajador Lira por su actuación frente a la Comisión de Asuntos Administrativos y Presupuestarios (CAAP), así como a las Delegaciones de México y de Guatemala. Y en el caso de Venezuela, deseamos reconocer el trabajo de Sunilde Navarro que estuvo también frente a las negociaciones del proyecto de resolución. Han conseguido integrar un grupo de trabajo muy interesante, por supuesto liderado por el Embajador Lira. Así que, excelente trabajo.

Gracias, Presidenta.

La PRESIDENTA: Thank you very much, Ambassador. I'm pleased to give the floor to Bolivia.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE BOLIVIA: Muchas gracias, Presidenta. Muy buenos días a todas y todos los presentes en esta sesión.

Al iniciar estas palabras, deseamos expresar nuestra solidaridad y nuestras condolencias al pueblo y el Gobierno de la República Dominicana por la pérdida de importantes personalidades. De la misma manera, expresamos nuestra solidaridad con el pueblo y Gobierno de Guyana.

Presidenta, también felicito al Embajador Lira por su excelente trabajo y por haber logrado los consensos necesarios para la aprobación del proyecto de resolución sobre el programa-presupuesto de la Organización de los Estados Americanos. Y de la misma manera, a las presidentas y los presidentes de los grupos de trabajo, los delegados y las delegadas, quienes se esforzaron para tener resultados positivos en esta sesión.

Asimismo, quiero felicitarla a usted por el día nacional de su país y les deseamos mucha prosperidad en el futuro.

Igualmente queremos aprovechar este espacio para felicitar al pueblo y el Gobierno del Brasil por las recientes elecciones realizadas en segunda vuelta y el gran triunfo de la Presidenta Dilma Rousseff. Felicitamos también al pueblo del Uruguay por su gran participación en las recientes elecciones realizadas el día domingo así como al Gobierno de ese país.

Finalmente, deseo agradecer a Venezuela por la mención hecha al ingreso de Bolivia en el Consejo de Derechos Humanos de la Organización de las Naciones Unidas (ONU) y aprovecho este espacio para felicitar al Paraguay y El Salvador quienes compartirán los trabajos en la ONU.

Muchas gracias, Presidenta.

La PRESIDENTA: Thank you, Ambassador. I'm pleased to give the floor to Chile.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE CHILE: Muchas gracias, señora Presidenta.

En primer término, deseo manifestar mis agradecimientos que, por supuesto, no son a mi persona sino que a todos los colegas de las distintas delegaciones que han trabajado en el proyecto de resolución que sin problemas ha sido puesto a consideración del Consejo y mañana será adoptado por la Asamblea General.

Pero quiero aprovechar también la ocasión, Presidenta, para manifestarle un saludo público por los treinta y cinco años de independencia de su país, San Vicente y las Granadinas, que me recuerda cómo vivimos quienes éramos estudiantes en esa época –las décadas de los sesenta y los setenta– la evolución que vivió el mundo, la política, así como el estudio de la ciencia política, cuando se generó el proceso de descolonización en este continente y en otros.

América vive, afortunadamente, un momento ya extendido de democracia y por ello es que se repiten los procesos en distintos países. El haber observado el proceso electoral brasilero del día domingo, donde el padrón electoral supera los ciento veinte millones de votantes –que es diez veces más que el padrón electoral de Chile– con un manejo casi perfecto, con transparencia, sin ninguna dificultad, con un resultado conocido antes de la medianoche, no hace sino engrandecer el prestigio de las instituciones de ese querido país. Y por lo mismo nos es muy grato manifestarle a usted, Representante del Brasil, nuestra alegría por lo que ocurriera el día domingo y por el segundo mandato para el que fue electa la Presidenta Dilma Rousseff.

No menos se puede decir del Uruguay; con un padrón electoral bastante más pequeño, pero en donde el resultado electoral es absolutamente categórico, abriéndose el proceso a una segunda vuelta que quedó fijada para el próximo 30 de noviembre cuando el candidato triunfador y quien ocupara el segundo lugar, tendrán que dilucidar, en una contienda democrática, quién será el próximo Presidente del Uruguay.

Quiero terminar estas palabras manifestando nuestras condolencias a la Delegación de la República Dominicana por el fallecimiento del prestigiado jurista y excanciller dominicano, Carlos Morales Troncoso, persona que gozaba de mucho prestigio profesional y, además, con grandes virtudes humanas que lo hacían muy apreciado por sus pares.

Y finalmente, expreso las condolencias a la Delegación de Guyana por la desaparición del exministro y ex asesor presidencial guyanés, el doctor Chandarpal.

Muchas gracias, Presidenta.

La PRESIDENTA: Thank you very much, Ambassador. I'm pleased to give the floor to Ecuador.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DEL ECUADOR: Gracias, señora Presidenta. En primer lugar, manifiesto mi orgullo como latinoamericano por los procesos y resultados de las elecciones celebradas en el Brasil y en la República Oriental del Uruguay.

Presidenta, reciba usted la felicitación de la República del Ecuador por los treinta y cinco años de independencia de su pueblo.

En octubre del año 2009 el pueblo ecuatoriano por abrumadora mayoría aprobó la nueva Constitución de la República que, en su artículo 5, declara al Ecuador como un territorio de paz. Desde ese momento comenzamos el camino de declaración y vivencia en las Américas. Un largo camino que ha impulsado al Ecuador a liderar y acompañar, primero, la declaración de la Unión de Naciones Suramericanas (UNASUR), posteriormente la declaración de la Comunidad de Estados Latinoamericanos y Caribeños (CELAC) y, por último, la declaración de la Organización de los Estados Americanos. Ahora el Hemisferio es una zona de paz.

Por ello, y ustedes me han podido escuchar aquí, somos un país muy crítico en todos los foros cuando se trata de temas de violencia de guerra y de injusticia en general. Detestamos la violencia, venga de donde venga y nuestra máxima aspiración es la paz con dignidad. Es por esto que necesariamente tenemos que denunciar los execrables actos de violencia perpetrados en la ciudad de Jerusalén, en Israel, el 22 de octubre pasado, que causaron la muerte de dos personas: un bebé de tres meses y una ciudadana ecuatoriana, Karen Mosquera, y provocaron varios heridos.

El Ecuador expresa su más enérgico rechazo y repudio ante dicho atentado y se solidariza con las familias afectadas. De la misma manera que expresamos, en su momento, el rechazo por las acciones violentas de Israel contra el pueblo palestino. Esta acción terrorista, probablemente del grupo Hamas, debe ser denunciada. No porque se trata de una ecuatoriana, sino porque es un acto de violencia que va contra los derechos humanos.

Todos ellos fueron víctimas de la intolerancia, por lo que el Estado ecuatoriano ratifica su rechazo a todo tipo de violencia, provenga de donde provenga; reitera su compromiso irrestricto aquí, frente a ustedes, con la paz, el pleno respeto de los derechos humanos y su defensa en todo campo, y los principios y normas del derecho internacional.

El Ecuador se encuentra brindando el apoyo a los familiares de la joven asesinada cobardemente por un atentado terrorista y me sentía en la obligación de compartir con ustedes, la familia de la OEA, esta denuncia y el rechazo del pueblo ecuatoriano.

Muchas gracias.

La PRESIDENTA: Thank you very much, Ambassador. Nicaragua, you have the floor, please.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE NICARAGUA: Muchas gracias, señora Presidenta.

La Delegación de Nicaragua también desea sumarse a las expresiones de condolencia y solidaridad por el fallecimiento del doctor Carlos Morales Troncoso, reconocido excanciller de la República Dominicana y de otras personalidades también del mismo país. Igualmente, por el fallecimiento, en Guyana, del ex ministro de agricultura y desarrollo sostenible, el doctor Chandarpal.

Permítame también felicitarla a usted y a su pueblo, señora Presidenta, por el treinta y cinco aniversario de la independencia de San Vicente y las Granadinas.

Deseo expresarle al estimado Representante del Brasil, las felicitaciones por el exitoso proceso electoral logrado en su país. Nuestro Presidente ya envió un mensaje de felicitación a la

señora Dilma Rousseff. Así también a los compañeros, amigos del Uruguay, por el éxito obtenido en el proceso electoral, aunque este irá a una segunda vuelta; pero el éxito ha sido notable.

Queremos saludar y felicitar al Embajador Juan Pablo Lira, al equipo y a los presidentes de los grupos de trabajo por la excelente labor que han realizado en la Comisión de Asuntos Administrativos y Presupuestarios (CAAP) y felicitarlos por el loable trabajo que han realizado.

También, señora Presidenta, expreso nuestra solidaridad con el Embajador del Ecuador ante el crimen cometido en Israel contra una ciudadana de su país, así como nuestras condolencias.

Muchas gracias, señora Presidenta.

La PRESIDENTA: Thank you, Ambassador. Uruguay, you have the floor, please.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DEL URUGUAY: Muchas gracias, señora Presidenta.

En primer lugar queremos felicitar al Brasil por las elecciones generales realizadas y también agradecer los mensajes expresados hoy con relación a las elecciones en el Uruguay.

En segundo lugar, señora Presidenta, queremos transmitir nuestras condolencias a la República Dominicana y a Guyana por el fallecimiento de sus nacionales a los que hoy se han referido diversas delegaciones.

Finalmente, señora Presidenta, queremos agradecer y felicitar al Embajador Juan Pablo Lira por su trabajo al frente de la Comisión de Asuntos Administrativos y Presupuestarios (CAAP), así como a todos los miembros de la CAAP, a todos los que trabajaron y colaboraron, por su arduo trabajo que culminamos en el día de hoy con la aprobación del proyecto de resolución.

Muchas gracias.

La PRESIDENTA: Thank you, Ambassador. Brazil, you have the floor, please.

El REPRESENTANTE INTERINO DEL BRASIL: Obrigado, Senhora Presidente.

Primeiro, gostaria de felicitá-la pelos festejos pela independência, ontem, de seu país.

Da mesma forma, gostaríamos de estender nossas condolências à República Dominicana e à Guiana.

E, finalmente, gostaria de agradecer as manifestações e as felicitações que recebemos hoje com relação às eleições no Brasil. Como mencionou o Embaixador Lira, somos 140 milhões de eleitores, dos quais quase 120 milhões votaram nessas eleições. O resultado, como todos sabem, demonstrou como essa campanha foi importante, como essa campanha foi forte no Brasil, e apesar de um resultado tão próximo, o que se viu, como mencionado pelo Embaixador de El Salvador, foi uma posição bastante democrática de todos os envolvidos nesse processo. Tanto o candidato derrotado, quanto a Presidente Dilma Rousseff, em seus discursos ao final do processo eleitoral, indicaram justamente sua disposição de trabalhar pela união do país. A Presidente Dilma, inclusive, em seu

discurso, mencionou e ouviu o recado das urnas, ou seja, que mudanças são necessárias, e já se dispôs a implementar essas mudanças.

Então, isso tudo vem demonstrar exatamente o que já foi dito aqui: a excelência de um processo democrático. Orgulhamo-nos muito do sistema de urnas eletrônicas que, em poucas horas, nos permitiu anunciar o resultado e, dessa maneira, tranquilizar os eleitores que estavam ansiosos por uma decisão das urnas.

Então, por tudo isso, gostaria de agradecer as manifestações aqui hoje. Mais uma vez, felicitamos a todos pela manutenção da democracia em nosso Hemisfério.

Da mesma forma, gostaria de felicitar o povo e o Governo do Uruguai pelo resultado do primeiro turno. Esperamos agora o segundo turno em novembro, com o resultado final. Já parabenizamos o Uruguai por um processo democrático muito bem desenvolvido e com grande tranquilidade.

Obrigado a todos, mais uma vez, pelas manifestações.

Obrigado, Senhora Presidente.

La PRESIDENTA: Thank you, Brazil. Canada, you have the floor, please.

EI REPRESENTANTE ALTERNO DEL CANADÁ: Thank you, Madam Chair.

First, let me congratulate Saint Vincent and the Grenadines as it celebrates its 35th independence day.

On behalf of the Government of Canada, I express condolences to the people and governments of the Dominican Republic and Guyana for their losses.

Finally, I want to thank and congratulate Ambassador Lira for his excellent work as Chair of the Committee on Administrative and Budgetary Affairs (CAAP), as well as all representatives who played a key role during the very intense negotiations over the past two weeks that led to the approval of the program-budget resolution today. Thank you very much.

La PRESIDENTA: Thank you, Canada. Mexico, you have the floor.

EI REPRESENTANTE PERMANENTE DE MÉXICO: Gracias, señora Presidenta.

Muy brevemente, señora Presidenta, queremos expresar nuestro más sentido pésame a las Delegaciones de la República Dominicana y Guyana por sus recientes pérdidas.

Queremos también sumarnos a las felicitaciones manifestadas al Brasil y al Uruguay por lo que podría calificarse como la fiesta de la normalidad democrática que debe subrayarse, especialmente en un continente que por muchos años vivió gobiernos autocráticos, autoritarios o dictaduras y que hoy se desarrolla en un terreno, en un espacio, en una práctica democrática ejemplar, independientemente de cuál sea el resultado. Es de congratularse que este continente se haya plagado de democracia en todos sus aspectos.

A reserva de ampliar mañana los comentarios, desde luego, deseo dejar sentado el reconocimiento al liderazgo de nuestro querido amigo, el Embajador Juan Pablo Lira al frente de la Comisión de Asuntos Administrativos y Presupuestarios (CAAP) por los trabajos que ha venido desarrollando y que permitió, como bien lo señaló el Representante del Brasil, contar con una aprobación tersa y sin mayores problemas, en preparación para el período extraordinario de sesiones que celebrará la Asamblea General sobre el programa-presupuesto de la Organización de los Estados Americanos.

Y, por último, deseamos sumarnos, desde luego, a la felicitación que inicialmente hiciera Antigua y Barbuda por los treinta y cinco años de independencia de su país, San Vicente y las Granadinas.

Muchas gracias, señora Presidenta.

La PRESIDENTA: Thank you very much, Ambassador. I see no further requests for the floor.

I would like to thank all delegations that have expressed congratulations and kind words to the Government and people of Saint Vincent and the Grenadines. We sincerely appreciate that.

The Chair is very pleased that we have been able to dispose of today's order of business in such an expeditious manner. We have set a precedent for ourselves that I hope that we will be able to continue, but I must acknowledge that our success today is in no small measure on account of the success that Ambassador Lira has been able to display via his leadership of the Committee on Administrative and Budgetary Affairs (CAAP). So again, we thank you very much for that, Ambassador Lira.

Just one housekeeping item: we wish to remind delegations of the need to complete your accreditation for tomorrow's special session of the General Assembly. So far, only 20 member states are accredited, and we certainly hope that all 34 of us will be here tomorrow, so we encourage those member states that have not yet completed this very necessary process to do so as soon as possible.

With that, I would say thank you very much for your presence here today, and we look forward to seeing you all tomorrow. Have a good day!

ISBN 978-0-8270-6366-2